

中國現代小說 翻譯本 目錄(稿)

金 會 峻
(釜山大 中文科 助教授)

* 이 자료는 중국현대소설작품의 국역본 목록이며 무협소설을 제외한 대중소설의 경우도 포함하였으며, 확인된 원저명 및 저자명은 한자로 병기하였음.

(1993.9.10.현재)

- 001 『80년대 전중국 최고작품상 수상 작품집』(1,2), 서희중徐懷中 외, 장지민 역, (서울 : 문학사상사, 1990)
- 002 『가家』, 파금바金 저, 박난영 역, (서울 : 이삭문화사, 1985)
- 003 『가家』, 파금바金 지음, 강계철 옮김, (서울 : 도서출판 세계, 1985)
- 004 『가家』, 파금바金 지음, 최보섭 옮김, (서울 : 청람문화사, 1985)
- 005 『가지끝에 외기리기』, 경요瓊瑤 저, 강청일 역, (서울 : 삼우당, 1987)
- 006 『계절풍--대만현대작가단편집』, 왕뵘후 외, 고혜숙 역, (서울 : 고려원, 1988.12)
- 007 『고련苦戀』, 백화白樺 외 지음, 박재연 역, (서울 : 백산서당, 1987)
- 008 『고령가 살인 사건 枯嶺街少年』, 오담여 저, 중소추 역, (서울 : 서직포, 1992.8)
- 009 『고향 외故鄉』 동서세계문학전집, 노신魯迅 외, 이가원 역, (서울 : 동서문화사, 1983)
- 010 『고향/침륜 외故鄉/沉淪』 세계단편문학전집 21, 노신魯迅/육달부郁達夫 외, 김시준 역, (서울 : 정한출판사, 1976)
- 011 『광인일기狂人日記』 동서문고 303, 노신魯迅 저, 이가원 역, (서울 : 동서문화사, 1977)
- 012 『광인일기狂人日記』 자이안트 문고 142, 노신魯迅 저, 이가원 역, (서울 : 문공사, 1982)
- 013 『구름꽃 하나』, 경요瓊瑤 저, 유소영 역, (서울 : 새터, 1993)
- 014 『그림 아큐정전阿Q正傳』, 노신魯迅 저, 박운석 역, (서울 : 지식산업사, 1987)
- 015 『기린아, 네 눈이 너무 높구나 -- 소설 공자孔子』(상,하), 양서안楊書案 지음, 공상철 옮김, (서울 : 새터, 1991)
- 016 『꽃은 열매에게 이렇게 묻는다』, 장강강張抗抗 저, 윤진 역, (서울 : 말길)
- 017 『피꼬리를 기다리는 빈 뜰』, 장관화臧冠華 저, 김현진 역, (서울 : 행림, 1985)
- 018 『꾸냥櫻子姑娘』(1-2), 서속徐速 저, 박재연 역, (서울 : 성하, 1992.6)

- 019 『꾸에이시양歸鄉』, 황광남 저, (서울 : 민예사, 1992)
- 020 『낙타상자駱駝祥子』 중국현대문학전집 5, 라오서老舍 지음, 유성준 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 021 『남과 흑藍與黑』(상,하), 왕람王藍 저, 이성애 역, 1967.
- 022 『남자의 반은 여자男人的一半是女人』, 장현량張賢亮 저, (서울 : 민간출판사)
- 023 『내 영혼 대륙에 묻어鄧中夏傳』, 전소혜錢小惠 지음, 이승민 옮김, (서울 : 백산서당, 1986)
- 024 『너는 들꽃으로 나는 바람으로星星、月亮、太陽』, 서속徐速 저, 정희국 역, (서울 : 창조사, 1987)
- 025 『너의 가슴에 별로 뜨리라秋海棠』, 진수구秦瘦鷗 저, 정영 역, (서울 : 흥익출판사, 1987)
- 026 『너의 흔적 너의 의미』, 경요瓊瑤 저, 정노영 역, (서울 : 흥익출판사, 1986)
- 027 『노는 것 만큼 신나는 것도 없다玩的就是心跳』, 왕쑤어王朔 지음, 박재연 옮김, (서울 : 빛샘, 1992.7)
- 028 『노신』 사루비아 문고 60, 노신魯迅 저, 허세욱 역, (서울 : 범우사, 1983)
- 029 『노신』 세계문학대전집, 노신魯迅 저, 허세욱 역, (서울 : 신영출판사, 1984.)
- 030 『노신』 세계문학전집 12, 노신魯迅 저, 허세욱 역, (서울 : 삼성언어연구원, 1982)
- 031 『노신』 우리시대의 세계문학 20, 노신魯迅 저, 이가원 역, (서울 : 계몽사, 1988)
- 032 『노신단편소설전집』, 노신魯迅 저, 김광주 외 역, (서울 : 서울출판사, 1946)
- 033 『노신문집』 1-6, 노신魯迅 저, 竹內好 역주, 김정화/한무희 공역, (서울 : 일월서각, 1985-1987)
- 034 『노신소설전집』 중국문학총서 1, 노신魯迅 저, 김시준 역, (서울 : 한겨레, 1986)
- 035 『노신소설전집』, 노신魯迅 저, 이가원 역, (서울 : 정연사, 1963)
- 036 『노신의 고향 외』, 허벽 역주, (서울 : 연세대학교 출판부, 1982)
- 037 『노신작품』 세계문학대전집 22, 노신魯迅 저, 성원경 역, (서울 : 태극출판사, 1980.4)
- 038 『노을』, 경요瓊瑤 지음, 이상훈 옮김, (서울 : 빛샘, 1992)
- 039 『누에는 뽕잎을 먹지 않는다春蠶』, 모순茅盾 저, 함종인/이창인 외, (서울 : 문덕사, 1989)
- 040 『눈물꽃 겨울사랑』, 경요瓊瑤 저, 이진한 역, (서울 : 영언미디어, 1992.8)
- 041 『눈보라치는 흑룡강』, 양효성梁曉聲/이존보李存葆 저, (서울 : 한울림, 1989)
- 042 『루쉰 소설 전집』 중국현대문학전집 1, 루쉰魯迅 지음, 김시준 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 043 『루어투어 시양쯔駱駝祥子』(상,하), 라오서老舍 지음, 최영애 옮김, 김용옥 풀음, (서울 : 통나무, 1986)
- 044 『마름풀꽃 연가』, 경요瓊瑤 저, 황병국 역, (서울 : 선영사, 1993)

『中國小說研究會報』第 15 號(1993. 9)

- 045 『마음 속의 집 한 채, 그 안에 사랑』, 경요瓊瑤 지음, 이상훈 옮김, (서울 : 빛샘, 1992)
- 046 『먼 훗날의 타인』, 진수구秦瘦鷗 저, 정영 역, (서울 : 흥익출판사, 1988)
- 047 『모자쓴 혁명가天雲山傳奇/人到中年』, 로인주魯彥周/심용謙容 지음, 최향련/김영 옮김, (서울 : 정신세계사, 1989.4)
- 048 『무지개빛 여자女強人』, 주수연朱秀娟 저, 박하정 역, (서울 : 문조사, 1992.11)
- 049 『물망초』, 경요瓊瑤 저, 이정수 역, (서울 : 파라, 1992)
- 050 『물위의 연가浮出海面/痴人』, 왕쑤어王朔 지음, 박재연 옮김, (서울 : 빛샘, 1992.10)
- 051 『바다메우기』, 화령 저, 이등연 역, (서울 : 동지출판사, 1990)
- 052 『바다새는 언제 잠드는가』, 경요瓊瑤 저, 차숙영 역, (서울 : 흥익출판사, 1989)
- 053 『반삼국지』(상,중,하), 주대황周大荒 저, 정현우 편역, (서울 : 명문당, 1992.8)
- 054 『반하류사회 / 대북사람들半下流社會/臺北人』 중국현대문학전집 16, 자오쯔판趙滋蕃/바이시엔용白先勇 지음, 허세욱 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 055 『베이징의 아이들』, 샤오홍잉, 남중훈 역, (서울 : 열사람, 1993.11)
- 056 『변방의 도시邊城 / 이가장의 변천 외/ 李家莊的變遷』 중국현대문학전집 6, 선충원 沈從文/자오수리趙樹理 지음, 심혜영/김시준 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 057 『변신하는 인형活動變人形』 중국현대문학전집 15, 왕명王蒙 지음, 성민엽 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 058 『봄, 여름, 겨울 그리고 가을晚霞消失的時候』, 예평禮平 지음, 박재연 옮김, (청주 : 온누리, 1987.10)
- 059 『부용진芙蓉鎮』, 고화古華 저, 김서기/황대연 공역, (서울 : 서당)
- 060 『부용진芙蓉鎮』, 고화古華 저, 신원기획 역, (서울 : 예본, 1988)
- 061 『북경의 어느 겨울』, 하지엽 저, 황대연 역, (서울 : 한진출판사, 1977)
- 062 『북대황』, 매재민 저, 최홍수 역, (서울 : 디자인하우스 출판부, 1992.7)
- 063 『불타는 영혼血色黃昏』(전3권), 라오꾸이老鬼 지음, 박재연 옮김, (서울 : 친구, 1992.9)
- 064 『붉은 바위紅岩』(상,중,하), 나광빈羅廣斌/양익언楊益言 지음, 편집부 옮김, (서울 : 일월서각, 1991.10)
- 065 『붉은 수수밭紅高粱』, 막언莫言 저, 홍희 역, (서울 : 동문선, 1989)
- 066 『붉은 콩紅豆 -- 중국현대애정소설선』, 종박宗璞 등 저, 이영구/박재우 등 역, (서울 : 우아당, 1988)
- 067 『뽕얼氷兒』, 경요瓊瑤 작, 박하정 옮김, (서울 : 한소리, 1992.9)
- 068 『사랑이여 고독이여』, 경요瓊瑤, 강칭일 역, (서울 : 지성출판사, 1986)
- 069 『사막에서 온 아줌마沙哈拉沙漠』, 삼모三毛 저, 신이섭 역, (서울 : 돈평, 1992.7)
- 070 『사요나라, 짜이지엔莎啣娜啦,再見』, 황춘명黃春明 저, 김호철 역, (서울 : 창작과 비평사, 1983)

- 071 『사회주의적 범죄는 즐겁다一半是火焰, 一半是海水 /象皮人』, 왕쑤어王朔 지음, 박재연 옮김, (서울 : 들꽃세상, 1991.3)
- 072 『산향거변山鄉巨變』(상,하) 중국현대문학전집 11-12, 조우리뵈周立波 지음, 이우정/조관희 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 073 『살부殺夫』, 李昂 著, 노혜숙 역, (서울 : 시선, 1991)
- 074 『상흔傷痕 -- 중국대륙 현대단편소설 선집』, 노신화盧新華 외, 박재연 역, (서울 : 세계, 1985.10)
- 075 『새벽이 오는 깊은 밤子夜』 중국현대문학전집 3, 마오둔茅盾 지음, 김하림 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 076 『소설 노자』(상,하), 태신성泰新成 외 著, 이철준 역, (서울 : 여강출판사, 1993)
- 077 『소설 양산박 송강』(상,하), 이등조 著, 김철중 역, 9삼천리, 1992)
- 078 『소설 전환지』(1-5), 채동변 지음, 김영무/방원성 옮김, (서울 : 선영사, 1992.9)
- 079 『소설 핏빛 노을血色黃昏』(전3권), 노귀老鬼 著, 전성자 외 역, (서울 : 금강서원, 1993.1)
- 080 『습관사망習慣死亡』, 장현량張賢亮 지음, 정재량 옮김, (서울 : 빛샘, 1993)
- 081 『시린호트에 지다血色黃昏』 1-3, 노귀老鬼 지음, 박재연 역, (서울 : 이론과 실천, 1991.2)
- 082 『시인의 죽음詩人之死』(상,중,하), 다이호우잉戴厚英 著, 유병례 역, (서울 : 지리산, 1992.8)
- 083 『시인의 죽음詩人之死』(상,하), 다이호우잉戴厚英 著, 양은희 외 역, (서울 : 다섯수레, 1992.8)
- 084 『아이들의 왕孩子王/棋王/樹王』, 아청阿城 지음, 박소정 옮김, (서울 : 지성의 샘, 1993)
- 085 『아큐정전 阿Q正傳』 학원세계문학 44, 루신룬迅 著, 윤화중/강계철 옮김, (서울 : 학원사, 1983.8)
- 086 『아큐정전, 광인일기阿Q正傳,狂人日記』, 노신룬迅 著, 이가원 역, (서울 : 동서문화사, 1978)
- 087 『아큐정전阿Q正傳』 동화 세계의 문학대전집 7, 노신룬迅 著, 김광주 역, (서울 : 동화출판사, 1970)
- 088 『아큐정전阿Q正傳』 동화문고 27, 노신룬迅 著, 김광주 역, (서울 : 동화출판사, 1970)
- 089 『아큐정전阿Q正傳』 범우 소설문고, 노신룬迅 著, 허세욱 역, (서울 : 범우사, 1976)
- 090 『아큐정전阿Q正傳』 세계문학대전집 23, 노신룬迅 著, 김하중 역, (서울 : 금성출판사, 1981)
- 091 『아큐정전阿Q正傳』 주우세계문학 69, 노신룬迅 著, 강계철, (서울 : 학원사, 1984)
- 092 『아큐정전阿Q正傳』 주니어 세계문학 11, 노신룬迅 著, 이문희 역, (서울 : 금성출판

사, 1983)

- 093 『아큐정전阿Q正傳』 한권의 책 45, 노신魯迅 저, 윤화중 옮김, (서울 : 학원사, 1988)
- 094 『아큐정전阿Q正傳』, 노신魯迅 저, 성원경 역, (서울 : 명문당, 1975)
- 095 『아큐정전阿Q正傳』, 노신魯迅 저, 성원경 역, (서울 : 삼중당, 1975)
- 096 『아큐정전阿Q正傳』, 노신魯迅 저, 허세욱 역, (서울 : 범우사, 1978)
- 097 『아큐정전阿Q正傳』, 노신魯迅 저, 이문희 역, (서울 : 금성출판사, 1985)
- 098 『아큐정전阿Q正傳』, 노신魯迅 저, 장기근 역, (서울 : 범조사, 1985)
- 099 『안개 계절의 비가腐蝕』, 현주玄珠(茅盾), 강영 역, (서울 : 이성과 현실사, 1986)
- 100 『안개, 바람 그리고 비聚散雨依依』, 경요瓊瑤 원작, 임재하 번안, (서울 : 흥익출판사, 1986.4)
- 101 『안녕 친구여 -- 장현량 성장기 소설早安! 朋友』, 장현량張賢亮 지음, 박재연 역, (서울 : 한겨레, 1989.5)
- 102 『양가秧歌』, 장애령張愛玲 저, 하정옥 역, (서울 : 지학사, 1987)
- 103 『애련』, 경요瓊瑤 저, (서울 : 명경, 1992.7)
- 104 『애정 삼부곡愛情三部曲』(상,하), 파금巴金 저, 박수인 옮김, (서울 : 일월서각, 1986)
- 105 『야생화』, 경요瓊瑤 지음, 이여천 옮김, (서울 : 대현문학사, 1992.8)
- 106 『야행화차 외夜行貨車』 중국현대문학전집 17, 천잉전陳映眞 외 지음, 유중하 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 107 『어느 마음의 기록』, 왕명王蒙 저, 유성준 역,
- 108 『어젯밤 등불』, 경요瓊瑤 저, 박승훈 역, (서울 : 대유, 1992.9)
- 109 『여병자전 / 홍두 / 이혼女兵自傳/紅豆/離婚』 세계문학전집 19, 사빙영謝冰瑩 외 저, 김광주 역, (서울 : 을유문화사, 1964)
- 110 『여자는 꿈꾸지 않는다渴望』(상,중,하), 정완룡鄭萬隆/리샤오밍李曉明 저, 박하정 역, (서울 : 지리산, 1993.2)
- 111 『여지견작품집 / 중년이 되어 / 천운산전기茹志鵬作品集/人到中年/天雲山傳奇』 중국현대문학전집 13, 루즈지엔茹志鵬/천룽궈容/루엔조우魯彥周 지음, 이영자 /김용운/김의진 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 112 『예환지 / 침륜 외倪煥之/沉淪』 중국현대문학전집 2, 예성타오葉聖陶/위따푸郁達夫 지음, 이영구/전인초 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 113 『왕시경의 새로운 경험』, 장요우더, 유중하 역, (서울 : 창작과 비평사, 1990)
- 114 『요술 조롱박의 비밀』, 하의 외 저, 이효림 역, (서울 : 대교출판, 1993)
- 115 『유리꽃』, 경요瓊瑤 저, 김은신 역, (서울 : 흥익출판사, 1992.8)
- 116 『은잔화』, 경요瓊瑤 저, 김은신 역, (서울 : 흥익출판사, 1992.6)
- 117 『이자성李自成』(전2책), 요설은姚雪垠 저, (서울 : 동광출판사, 1990)
- 118 『자귀나무綠化樹』, 장현량張賢亮 지음, 박재연 역, (서울 : 한겨레, 1988.12)
- 119 『자야子夜』(상,하), 모순茅盾 저, 김하림 역, (서울 : 한울, 1986.4)

- 120 『절망한 나에게 그들은 적이라 불렀다』(상,하), 쩡니엔 저, 문대찬 외 역, (서울 : 나루, 1993)
- 121 『젖은 눈, 슬픈 새』, 경요瓊瑤 저, 박정미 역, (서울 : 창현문화사, 1992.5)
- 122 『제3의 여인』, 경요瓊瑤 저, 박지향 역, (서울 : 범한, 1987)
- 123 『조각으로 채운 사랑』, 경요瓊瑤 저, 윤시원 역, (서울 : 흥원, 1992.8)
- 124 『조속한 연애早安! 朋友』, 장현량張賢亮 저, 강청일 역, (서울 : 영웅출판사, 1989)
- 125 『중국현대단편소설집』, 이명선 역, (서울 : 서울출판사, 1946)
- 126 『작사랑苦戀』, 권덕주 역, (서울 : 문조사, 1987)
- 127 『참말로 그리운 사람에게』, 경요瓊瑤 저, 왕화원 역, (서울 : 참빛출판사, 1992.9)
- 128 『천안문광장廣場』, 유아주劉亞洲 지음, 박재연 역, (서울 : 동아일보사, 1990.4)
- 129 『초승달 외月牙兒』, 노사老舍 외, 허세욱 외 옮김, (서울 : 삼성미술문화재단, 1987)
- 130 『추운 밤 / 동터오는 강변 외寒夜/黎明的河邊』 중국현대문학전집 7, 바진巴金/권칭峻靑 지음, 김하림 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 131 『태양은 상건하에 비친다太陽照在桑乾河上』 중국현대문학전집 8, 덩링丁玲 지음, 노경희 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 132 『텐진의 아이들』, 커엔 저, 김용표 역, (서울 : 장원출판사, 1989)
- 133 『팔월의 향촌 /八月的鄉村 삶과 죽음의 자리 /生死場』 중국현대문학전집 4, 샤오쥘蕭軍/샤오홍蕭紅 지음, 서의영/원종례 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 134 『팔월의 향촌八月的鄉村』, 소군蕭軍 지음, 박재연 역, (서울 : 백산서당, 1987.6)
- 135 『폭풍취우暴風驟雨』(상,하), 주립과周立波, 이옥연 책임감역, (서울 : 논장, 1991)
- 136 『풍경 외』, 육달부郁達夫 외 저, 박수인 외 옮김, (서울 : 삼성미술문화재단, 1987)
- 137 『풍루안風淚眼』, 충위이시 저, 김월성 역, (서울 : 강천, 1993)
- 138 『피어라 들꽃青春之歌』(상,하), 양말楊沫 지음, 박재연 옮김, (서울 : 지양사, 1987-88)
- 139 『하늘의 발자국 소리空中的足音』, 다이호우잉戴厚英 저, 오세경 외 역, (서울 : 풀빛, 1992.8)
- 140 『한 줄기 사랑의 빛을 찾아서女強人』, 주수연朱秀娟 지음, 박하정 옮김, (서울 : 문조사, 1989.7)
- 141 『행운초』, 경요瓊瑤 저, 김은신 역, (서울 : 흥익출판사, 1992.7)
- 142 『허공의 발자국 소리空中的足音』, 다이호우잉戴厚英 저, 조영현 역, (서울 : 창, 1992.8)
- 143 『허무와 그의 딸들許茂與他的女兒們』 중국현대문학전집 14, 조우커친周克芹 지음, 김광영 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 144 『현대중국작가 단편 모음』, 김종태 역, 한국소설가협회 편, (서울 : 행림출판사, 1982)
- 145 『홍등/1934년의 도망紅燈高高掛起來/1934年的逃亡』, 소동蘇童 저, 최현 역, (서울 :

『中國小說研究會報』第 15 號(1993. 9)

박우사, 1993)

- 146 『홍등紅燈高高掛起來』, 소동蘇童 著, 윤정삼 譯, (서울 : 오늘, 1992.9)
- 147 『홍암紅岩』 중국현대문학전집 9, 뤼팡빈羅廣斌/양이엔楊益言 지음, 박운석 옮김, (서울 : 중앙일보사, 1989)
- 148 『화선火船』, 고희古華/위세상/왕안억王安憶 지음, 이영구/이등연 옮김, (서울 : 우마당, 1990)
- 149 『황하의 동쪽으로 흐른다』(상,하), 곽달 著, 김주영 譯, (서울 : 전예원, 1992.8)
- 150 『황하의 노을圍城』, 전중서錢鍾書 著, 이해란 譯, (서울 : 황제출판사, 1993)
- 151 『황하의 아들河的子孫』, 장현량張賢亮 장편소설, 박재연 옮김, (서울 : 들꽃세상, 1990.12)
- 152 『황화黃禍』(1-4), 바오미保密 著, 유전귀 譯, (서울 : 영웅, 1992.6)
- 153 『흐느끼는 낙타哭泣的駱駝』, 삼모三毛 著, 신이섭 譯, (서울 : 돈평, 1992.9)
- 154 <결혼신고小二黑結婚>, 조수리趙樹理 著, 송영배 譯, 『문학정신』 1989년 6월호.
- 155 <담터牆基>, 왕안이王安憶 著, 허세욱 譯, 『동서문학』 1988년 3월호.
- 156 <침륜沉淪> 세계단편문학전집 7, 옥달부郁達夫 著, 정래동 譯, (서울 : 계몽사)
- 157 <퇴직 휴양 직전>, 지송년 著, 전인초 譯, 『동서문학』 1990년 6월호.
- 158 <흑백리黑白李>, 라오서老舍 著, 송영배 譯, 『외국문학』
- 159 <품팔이꾼>, 소진국邵振國 著, 장지민張志敏 譯, 『문학사상』 1990년 2월호
- 160 <신비한 땅 >, 량효성梁曉聲 著, 장지민張志敏 譯, 『문학사상』 1990년 2월호
- 161 <한가녀漢家女>, 주대신周大新 著, 장지민張志敏 譯, 『문학사상』 1990년 2월호
- 162 <건초>, 송학무 著, 장지민張志敏 譯, 『문학사상』 1990년 2월호